

# Guide

## pour les femmes issues de l'immigration

### La famille

#### Les trois formes d'union en France

- **Le mariage** : acte juridique basé sur le consentement mutuel des deux époux. Seul le mariage civil est reconnu légalement, il doit donc obligatoirement intervenir avant un mariage traditionnel ou religieux.
- **Le pacte civil de solidarité (PACS)** : contrat conclu entre deux personnes, de sexe différent ou de même sexe, pour organiser leur vie commune.
- **Le concubinage, ou union libre** : union de fait, caractérisée par une communauté de vie stable entre deux personnes de sexe différent ou de même sexe.

#### Les ruptures d'union en France

Tout comme vous pouvez décider librement de vivre en couple, vous pouvez décider de mettre fin à votre vie commune. Après la rupture, des aides peuvent vous être attribuées (voir CAF).

- Si vous souhaitez rompre le mariage, vous pouvez demander le divorce. Il existe différentes procédures qui ont lieu au Tribunal de Grande Instance. L'assistance d'un avocat est obligatoire (vous pouvez bénéficier de l'aide juridictionnelle, sous condition).
- Si vous souhaitez seule rompre le PACS, vous devez en informer votre partenaire et adresser copie de ce courrier au tribunal d'instance ayant reçu la déclaration de PACS. Si vous êtes d'accord entre partenaires, vous faites une déclaration conjointe de rupture.
- La répudiation n'existe pas en droit français.

#### L'autorité parentale

L'autorité parentale est l'ensemble des droits et devoirs des parents à l'égard de leurs enfants, âgés de moins de 18 ans. Elle est exercée en commun et à égalité par les deux parents, qu'ils soient mariés ou non, qu'ils vivent ensemble ou séparément (sauf cas particuliers).

### L'enlèvement international ou le déplacement illicite d'enfants

Un parent ne peut pas décider seul d'emmener son enfant vivre dans une autre ville ou dans un autre pays sans l'accord de l'autre parent ou du juge aux affaires familiales. En cas de menace, vous pouvez vous adresser à la Police, la Gendarmerie ou la préfecture.

### Le regroupement familial

D'une manière générale, vous pouvez être rejointe en France par votre conjoint majeur et vos enfants mineurs, et/ou par vos enfants mineurs d'une précédente union, ou par les enfants mineurs de votre conjoint. Ils bénéficieront d'un titre de séjour et du droit de travailler, selon leur âge.

Ce regroupement ne peut se réaliser que sous certaines conditions. Pour toute information, s'adresser à l'OFII.

**Caisse d'allocations familiales (CAF) de l'Eure** : 0810 25 27 10

**Centre d'information sur les droits des femmes et des familles de l'Eure (CIDFF)** : 12 rue de l'Esperanto à Evreux, 02 32 33 44 56

**Maison de la justice et du droit (MJD)** : à Evreux 02 32 32 07 91  
à Louviers 02 32 40 96 60  
à Pont-Audemer 02 32 41 78 90  
à Vernon 02 32 71 28 10

**Office français de l'immigration et de l'intégration (OFII)** : 02 32 18 09 94

**Police, gendarmerie** : 17

### Les pratiques interdites

#### Les violences

**Les violences – physiques, sexuelles, morales, économiques ou psychologiques – notamment commises par le conjoint ou l'ex-conjoint sont interdites par la loi et leurs auteurs condamnés par la loi.**

**Pour une urgence, faites le 17 (police, gendarmerie). Pour une écoute, faites le 39 19.**

### Les mariages forcés

Le mariage exige le consentement mutuel des futurs époux. S'il est prouvé que l'un des deux époux (ou les deux) a été contraint de se marier, le mariage peut être annulé. L'âge légal pour se marier est de 18 ans.

Une consultation gratuite dans une Maison de la justice et du droit (MJD) vous aidera à entreprendre des démarches.

### Les mutilations sexuelles féminines

Toute mutilation pratiquée sur les organes génitaux, notamment l'excision et l'infibulation, est interdite.

Les peines peuvent atteindre 20 ans d'emprisonnement et 150 000 € d'amende. La loi française s'applique lorsque la mutilation est commise en France ou dans un pays étranger.

### La polygamie

En France, le mariage d'un homme avec plusieurs femmes est interdit, c'est un délit sanctionné pénalement. Un homme ne peut donc pas se marier sur le territoire français s'il a déjà une épouse dans son pays d'origine. La peine est de 1 an d'emprisonnement et 45 000 € d'amende.

En cas de litige, le juge applique au procès soit la loi française, soit la loi étrangère déterminée par la nationalité des parties. Ces questions sont complexes, il est conseillé de consulter des professionnels du droit.

### La dissimulation du visage

Nul ne peut, dans l'espace public, porter une tenue destinée à dissimuler son visage (loi d'octobre 2010, applicable depuis avril 2011). La peine peut aller de 150 € à 30 000 € d'amende. Toute personne est concernée, quel que soit son sexe, son âge ou sa nationalité.

**Association d'aide aux victimes (AVEDE-ACJE)** : 02 32 23 15 15

**Centre d'information sur les droits des femmes et des familles de l'Eure (CIDFF)** : 12 rue de l'Esperanto à Evreux, 02 32 33 44 56

**Maison de la justice et du droit (MJD)** : à Evreux 02 32 32 07 91  
à Louviers 02 32 40 96 60  
à Pont-Audemer 02 32 41 78 90  
à Vernon 02 32 71 28 10

**Police, gendarmerie** : 17

**Groupe femmes pour l'abolition des mutilations sexuelles (GAMS)** : 01 43 48 10 87 ou 06 78 04 40 29

### Le logement

#### Vous cherchez un logement

« Le droit à un logement décent et indépendant [...] est garanti par l'État à toute personne qui, résidant sur le territoire français de façon régulière [...], n'est pas en mesure d'y accéder par ses propres moyens ou de s'y maintenir. » (loi DALO)

Vous pouvez vous renseigner auprès de l'assistant-e de service social de secteur dans votre mairie ou à la Direction départementale de la cohésion sociale (DDCS) à la préfecture.

**En cas d'urgence, faites le 115 ou appelez l'association La Pause (hébergement ponctuel d'urgence).**

#### Autres situations

- **Si votre époux est polygame et si vous souhaitez accéder à un logement séparé, vous pouvez être aidée : renseignez-vous auprès d'un travailleur social.**
- Si vous avez des problèmes avec votre logement actuel : contactez l'Association départementale d'information sur le logement (ADIL).

#### Les aides (sous conditions)

- Prestations logement auprès de la CAF.
- Fonds de solidarité pour l'habitat auprès du Conseil général.

**Agence départementale d'information sur le logement (ADIL)** : 02 32 24 06 66

**Caisse d'Allocations Familiales (CAF)** : 0810 25 27 10

**Conseil général de l'Eure** : 02 32 31 50 50

**Direction départementale de la cohésion sociale (DDCS)** : 02 32 24 86 01

**Association La Pause** : 02 32 33 52 76



Eure



# Lilakisi

po na basi bawuta  
mboka mopaya

## Libota

### Bandenge misato (lolenge) ya kosangana na France

- **Libala:** na ndenge ya leta, ezali koyokana ya mwasi na mobali. Kaka libala na misu ya leta mutu esalamaka liboso ya libala ya libota to liboso ya libala ya nzambe.
- **Boyokani po na kosangana (PACS):** Ezali koyokana ya batu mibale: mwasi na mobali to mobali na moninga mobali to pe mwasi na moninga mwasi oyo bayokani bavanda elongo.
- **Eza kosangana pe kovanda ya mwasi na mobali kimakangu:** Kosangana ya mwasi na mobali, to mobali na moninga mobali, to pe mwasi na moninga mwasi na ndenge ya bosolo tango nionso.

### Bokabuani ya libala na France

- Ndenge bo koki ko zua mokano ya ko sangana elongo, bokoki pe ko zua mokano ya ko kabuana. Sima ya bokabuani okoki ko zua lisungi (kende tala CAF).
- Soki olingi kokabola libala, okoki kosenga bokabwani na leta. Ba ndenge ya ko salela eza ebele na « tribunal ya grande instance ». Molobeli akosunga yo po alobela yo (okoki ko zua lisalisi soki esengami).
- Soki olingi koboma bosangani ya koyokana (PACS), yebisa molongani na yo, sima otinda mokanda na « tribunal ya grande instance » oyo bazuaki sango ya bosangani na bino. Soki boyokani bino mibale, botindi mukanda ya bokabuani na bino mibale.
- Na ndenge ya mibeko ya mboka France, mobali akoki kobengana mwasi na ye na ndaku te.

### Mosala ya baboti

■ Mosala ya baboti ezali oyo bako salela bana na bango tango nionso: kobanda bomuana ti bako kokisa mbula 18 ans. Mosala oyo esengeli esalema elongo na tata pe na mama lolenge moko. Yango ezala babalana to pe baoyo bakabuana, bavanda esika moko to pe esika moko te.

### Ko yiba mwana pe komema ye na ko batama na mboka mususu

■ Moboti akoki ko zua mokanu ya komema muana na ye na mboka mopaya te soki moboti mosusu ayebite, to pe soki ba basali ya leta ba yebi te (juge aux affaires familiales). Soki matata ezali, okoki kokende komona « police, gendarmerie to pe prefecture ».

### Kosangisa libota mobimba

■ Na ndenge nionso, okoki ko bengisa awa na France mobali (molongani) na yo, to pe bana na yo ba oyo balekisi nanu mbula 18 ans te, to oyo ba botama na libala mususu. Ba ko zua mokanda ya kovandela pe ya ko zuila musala na botali mbula na bango.

Bosangisi oyo ekoki kosalama kaka soki yango etangami. Po na ko yeba yango mingi kende na OFII.

**Caisse d'allocations familiales (CAF) de l'Eure:** 0810 25 27 10

**Centre d'information sur les droits des femmes et des familles de l'Eure (CIDFF):** 12 rue de l'Esperanto à Evreux, 02 32 33 44 56

**Maison de la justice et du droit (MJD):**  
à Evreux 02 32 32 07 91  
à Louviers 02 32 40 96 60  
à Pont-Audemer 02 32 41 78 90  
à Vernon 02 32 71 28 10

**Office français de l'immigration et de l'intégration (OFII):**  
02 32 18 09 94

**Police, gendarmerie:** 17

## Makambo oyo epekisami

### Kosala makambo ya makasi epayi ya mutu

Kosala makambo na makasi epayi ya mutu na nzoto, na kosangana (kosibana), na biloko pe makanisi « surtout » oyo mobali na yo to mobali ya kala asalaka yo, epekisami na leta. Oyo akosala yango, akosambisama to ako kota boloko.

Soki likambo benga na 17 (police to gendarmerie). Soki olingi mutu ayoka yo okoki pe kosala 3919.

### Mabala ya makasi

■ Libala ebongaka koyokana ya mwasi na mobali. Soki moko na bango mibale alingaki te (to bango mibale), soki babalanaki na makasi, libala ekoki ko sila (kufa). Mbula oyo esengeli po na mutu abala ezali 18 ans.

Komona milobeli na ndaku ya mibeko ezali ya ofele pe ekosunga yo po na kosala ba « démarches ».

### Kokata nzoto ya bo mwasi

■ Misala nionso ya kokata nzoto ya basi epekisami. Soki mutu asali yango, ako kota boloko ya mbula tuku mibale (20 ans) pe okofuta 150 000 euros ya « amende ». Soki esalami na France to na mboka mosusu, mibeko ya France mutu eko landama.

### Libala ya bombanda

■ Na France, libala ya bombanda epekisami. Mobali akoki kozala na basi ebele te, soki te akoki ko kota boloko (1 an) to akoki kufuta amende ya 45 000 euros. Mobali oyo aza na mwasi na mboka naye, akoki kobala lisusu mwasi na France te.

Soki asali yango, mosali mibeko akotala mibeko ya France to pe mibeko ya ngambu nionso mibale. Mituna oyo eza pasi mingi, esengeli koluka batu oyo bayebi mibeko po ba yanola yango.

### Kobomba to kozipa elongi

■ Mutu moko te akoki kolata elamba oyo ezipa to ebombaka elongi na place ya batu nionso (place publique), (mobeko ya octobre 2010 ebanda na avril 2011). Etumbu ekoki kozala ya 150 euros ti 30 000 euros ya amende. Mibeko oyo etali mutu nionso mwasi to mobali, yambula nionso pe ya poso nionso.

**Association d'aide aux victimes (AVEDE-ACJE):** 02 32 23 15 15

**Centre d'information sur les droits des femmes et des familles de l'Eure (CIDFF):** 12 rue de l'Esperanto à Evreux, 02 32 33 44 56

**Maison de la justice et du droit (MJD):**  
à Evreux 02 32 32 07 91  
à Louviers 02 32 40 96 60  
à Pont-Audemer 02 32 41 78 90  
à Vernon 02 32 71 28 10

**Police, gendarmerie:** 17

**Groupe femmes pour l'abolition des mutilations sexuelles (GAMS):**  
01 43 48 10 87 ou 06 78 04 40 29

## Bisika ya ko vanda

### Ozo luka ndaku

■ « Leta apesa na mutu nionso oyo afandaka na France, makoki (nzela) ya ko zala na ndaku ya kovanda ata moto oyo aza makoki mingi te. » (Loi DALO)

Okoki ko tuna makambo oyo epayi ya mosali ya « service social » ya pembeni ya bisika ovandaka (mairie ou direction départementale ya cohésion sociale (DDCS) to na préfecture).

Soki likambo ya mbangu mbangu benga 115 soki te benga association La Pause (hébergement ponctuel d'urgence) apesaka esika ya kolala ya noki.

### Makambo mosusu

- Soki mobali na yo aza na basi ebele, pe soki olingi kokabola ndaku na ye, okoki ko zua lisungi tuna esika ya mosali ya « service social ».
- Soki oza na pasi to mikakatano ya ndaku, luka obenga association départementale d'information sur le logement (ADIL).

### Lisungi to lisalisi soki etangami

- Lifuti ya ndaku epayi ya CAF.
- Mbongo ya lisalisi po na ba ndaku epayi ya « Conseil général ».

**Agence départementale d'information sur le logement (ADIL):**

02 32 24 06 66

**Caisse d'Allocations Familiales (CAF):**  
0810 25 27 10

**Conseil général de l'Eure:**  
02 32 31 50 50

**Direction départementale de la cohésion sociale (DDCS):**  
02 32 24 86 01

**Association La Pause:** 02 32 33 52 76

## Kolongonu ya nzoto

### Nzela ya bosalisi nzoto

■ Mutu nionso oyo avandi na mboka ya France, ako zua lisungi ya kosalisa nzoto na tango mikanda na ye eza ya ko koka. Oko zala na numéro ya sécurité sociale:

- Na tango osalaka, to oza na molongami asalaka,
- Na tango osalaka te, to oza na France koleka ba sanza misato (plus de 3 mois) na CMU (couverture maladie universelle).



▼ Lingala

Eure

